TRANSCRIPT · EPISODE 250

Why Do Onions Make Us Cry? | Curious English

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

80 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

You are in the kitchen, and you start to cut an onion.

Vous êtes dans la cuisine et vous commencez à couper un oignon.

After a few seconds, your eyes begin to burn, and tears run down your face.

Au bout de quelques secondes, vos yeux se mettent à piquer et des larmes coulent sur votre visage.

Why does a simple vegetable do this to us?

Pourquoi un simple légume nous fait-il cela ?

Welcome to Curious English.

Bienvenue dans Curious English.

I'm Martin.

Je suis Martin.

And I'm Julia.

Et moi, c'est Julia.

Today's question is: why do onions make us cry?

La question du jour : pourquoi les oignons nous font-ils pleurer ?

Before we answer, let's make a prediction.

Avant de répondre, faisons une prédiction.

Does the onion hurt our eyes when it is whole, or only after we cut it?

L'oignon nous irrite-t-il les yeux quand il est entier, ou seulement après l'avoir coupé ?

I'll say only after we cut it, because a whole onion does nothing to me.

Je dirais seulement après l'avoir coupé, car un oignon entier ne me fait rien.

I agree, so let's find out.

Je suis d'accord, alors voyons cela.

Here is the main idea.

Voici l'idée principale.

Inside an onion, some chemicals are kept in different places in the cells.

À l'intérieur d'un oignon, certaines substances chimiques sont stockées à des endroits différents des cellules.

When you cut the onion, you damage the cells, and the chemicals meet.

Quand vous coupez l'oignon, vous abîmez les cellules et les substances se rencontrent.

So the cutting starts a chain of reactions.

Couper déclenche donc une chaîne de réactions.

In simple words, cutting opens the door for the reaction.

En clair, couper ouvre la porte à la réaction.

Exactly.

Exactement.

Special proteins called enzymes work on a sulphur compound in the onion.

Des protéines spéciales appelées enzymes agissent sur un composé soufré de l'oignon.

An enzyme is a protein that helps a chemical reaction happen.

Une enzyme est une protéine qui aide une réaction chimique à se produire.

Step by step, they make a chemical that irritates your eyes.

Étape par étape, elles produisent une substance chimique qui irrite les yeux.

Scientists call it the lachrymatory factor.

Les scientifiques l'appellent le facteur lacrymatoire.

That is a difficult name.

C'est un nom difficile.

It is, but the idea is simple: it is a chemical that makes you cry.

Oui, mais l'idée est simple : c'est une substance chimique qui fait pleurer.

The word lachrymatory is related to tears.

Le mot lachrymatory est lié aux larmes.

And how does it reach our eyes?

Et comment arrive-t-elle jusqu'à nos yeux ?

It spreads through the air around the onion, and it touches the surface of the eye.

Elle se diffuse dans l'air autour de l'oignon et touche la surface de l'œil.

Your eyes feel the irritation, and they produce tears to protect themselves.

Vos yeux ressentent l'irritation et produisent des larmes pour se protéger.

Now, there is an interesting scientific story here.

Il y a ici une histoire scientifique intéressante.

Researchers wanted to understand exactly how the irritant is made.

Les chercheurs voulaient comprendre exactement comment l'irritant se forme.

Then, in 2002, a team of researchers published a study in the journal Nature.

Puis, en 2002, une équipe de chercheurs a publié une étude dans la revue Nature.

They found an extra enzyme in the onion.

Ils ont découvert une enzyme supplémentaire dans l'oignon.

They named it lachrymatory-factor synthase.

Ils l'ont nommée lachrymatory-factor synthase.

So the irritant is made with the help of a specific enzyme.

L'irritant est donc produit avec l'aide d'une enzyme précise.

In later experiments, reducing this enzyme changed which sulphur compounds the onion produced.

Dans des expériences ultérieures, la réduction de cette enzyme a modifié les composés soufrés produits par l'oignon.

So researchers began exploring whether an onion could produce less of the tear-making chemical.

Des chercheurs ont donc commencé à se demander si un oignon pouvait produire moins de la substance qui fait pleurer.

Those experiments do not tell us how every onion in your kitchen will taste.

Ces expériences ne nous disent pas quel goût aura chaque oignon de votre cuisine.

Good point.

Bien vu.

It is a fascinating example of how changing one part of a reaction can change its result.

C'est un exemple fascinant de la façon dont changer une partie d'une réaction peut en modifier le résultat.

Now let's learn four useful words from this topic.

Apprenons maintenant quatre mots utiles sur ce sujet.

First, chop.

D'abord, chop.

To chop means to cut something into small pieces with a knife.

To chop signifie couper quelque chose en petits morceaux avec un couteau.

For example, "She chopped the onion and added it to the soup."

Par exemple : « Elle a haché l'oignon et l'a ajouté à la soupe.»

Second, irritate.

Deuxièmement, irritate.

To irritate means to make a part of the body sore or uncomfortable.

To irritate signifie rendre une partie du corps douloureuse ou inconfortable.

For example, "The smoke irritated my eyes."

Par exemple : « La fumée m'a irrité les yeux.»

It can also mean to make someone a little angry.

Cela peut aussi vouloir dire énerver un peu quelqu'un.

Third, watery eyes.

Troisièmement, watery eyes.

This means your eyes are full of tears, often because of something irritating.

Cela veut dire que vos yeux sont pleins de larmes, souvent à cause de quelque chose d'irritant.

For example, "I had watery eyes after I chopped the onions."

Par exemple : « J'avais les yeux qui pleuraient après avoir haché les oignons.»

Fourth, tear.

Quatrièmement, tear.

And this word has two pronunciations, so listen carefully.

Et ce mot a deux prononciations, alors écoutez bien.

The first one is a tear from your eye.

La première désigne une larme qui sort de l'œil.

It sounds like the word ear.

Elle se prononce comme le mot ear.

For example, "A tear ran down his face."

Par exemple : « Une larme a coulé sur son visage.»

The second one means to pull something into pieces.

La seconde signifie déchirer quelque chose en morceaux.

It sounds like the word bear.

Elle se prononce comme le mot bear.

For example, "Please don't tear the paper."

Par exemple : « Ne déchirez pas le papier, s'il vous plaît.»

So the spelling is the same, but the sound and the meaning are different.

L'orthographe est donc la même, mais la prononciation et le sens sont différents.

Time for a challenge.

C'est l'heure d'un défi.

I will say a sentence with a gap, and you choose chop, irritate, watery eyes, or tear.

Je dis une phrase à trou et vous choisissez chop, irritate, watery eyes ou tear.

Number one: "Please ... the carrots into small pieces."

Numéro un : « Veuillez _____ les carottes en petits morceaux.»

The answer is chop.

La réponse est chop.

It means to cut into small pieces.

Cela veut dire couper en petits morceaux.

Number two: "The dust can ... your eyes."

Numéro deux : « La poussière peut _____ vos yeux.»

The answer is irritate.

La réponse est irritate.

The dust makes your eyes uncomfortable.

La poussière rend vos yeux inconfortables.

Number three: "Be careful not to ... the page, because it is very old."

Numéro trois : « Faites attention à ne pas _____ la page, car elle est très ancienne.»

The answer is tear, and we say it like bear.

La réponse est tear, et on la prononce comme bear.

Number four: "A ... fell from her eye when she heard the happy news."

Numéro quatre : « Une _____ est tombée de son œil quand elle a appris la bonne nouvelle.»

The answer is tear, and this time we say it like ear.

La réponse est tear, et cette fois on la prononce comme ear.

Number five: "After the onions, I had ... for ten minutes."

Numéro cinq : « Après les oignons, j'ai eu _____ pendant dix minutes.»

The answer is watery eyes.

La réponse est watery eyes.

Let's go back to our prediction.

Revenons à notre prédiction.

A whole onion does not bother us, but cutting it starts the reactions, so we were right.

Un oignon entier ne nous gêne pas, mais le couper déclenche les réactions, donc nous avions raison.

And now you can explain the science in simple English.

Et vous pouvez maintenant expliquer la science en anglais simple.

Remember the four words: chop, irritate, watery eyes, and the two sounds of tear.

Retenez les quatre mots : chop, irritate, watery eyes et les deux prononciations de tear.

You can read this episode in the transcript on our website, yourenglishtoolbox.com.

Vous pouvez lire cet épisode dans la transcription sur notre site, yourenglishtoolbox.com.

Follow the words while you listen, and the link is in the description.

Suivez les mots pendant l'écoute ; le lien est dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.